

Юрий Лифшиц

# *Книга Екклесиаста*

Переложение



Юрий Лифшиц

**Книга Екклесиаста. Переложение**

«Издательские решения»

**Лифшиц Ю.**

Книга Екклесиаста. Переложение / Ю. Лифшиц — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-832586-1

«Книга Екклесиаста, или Проповедника» входит в ветхозаветный корпус Священного Писания. Стихотворное переложение (парафраз) текста, приписываемого библейскому царю Соломону, принадлежит перу поэта и переводчика Юрия Лифшица. В отточенной форме ему удалось донести до современного читателя спокойную житейскую и философскую мудрость автора этого великого произведения. Новый перевод/ В оформлении обложки использована гравюра французского художника Поля Гюстава Доре (1832—1883) «Премудрый Соломон».

ISBN 978-5-44-832586-1

© Лифшиц Ю.  
© Издательские решения

# Содержание

Глава 1	6
Глава 2	8
Конец ознакомительного фрагмента.	9

**Книга Екклесиаста**  
**Переложение**  
**Юрий Лифшиц**

© Юрий Лифшиц, 2016

ISBN 978-5-4483-2586-1

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

## Глава 1

Послушайте слова Екклесиаста,  
что Иерусалимского царя  
Давида сыном был. «Все суета, —  
сказал Екклесиаст, — все суета,  
все суета сует. И человеку  
какая польза от его трудов,  
которыми он трудится под солнцем?  
Проходит род, потом приходит род,  
земля, однако, вечно пребывает.  
Восходит солнце и заходит солнце  
и вновь в то место, где оно восходит  
торопится. Идет ли ветер к югу,  
и переходит к северу, кружится,  
кружится на ходу своем, но снова  
вернется ветер на круги своя.  
Текут все реки в море, но моря  
не переполнятся: к тому же месту,  
откуда реки начинают течь,  
они вернуться, чтобы течь сначала.  
В труде все вещи: человек не может  
пересказать всего; и напиться  
не может зреньем око, и не может  
себя наполнить слушанием ухо.  
Что раньше было, то и позже будет;  
что делалось, то делаться продолжит,  
и ничего нет нового под солнцем.  
Бывает кое-что, о чем твердят:  
«Вот новое, смотри», — но это было  
уже в веках, что были прежде нас.  
Нет памяти о прежнем, и о том,  
что будет дальше, памяти не станет  
у тех, которые придут потом.  
И я, Екклесиаст, что был царем  
Израилевым в Иерусалиме,  
тому я предал собственное сердце,  
чтоб мудростью своею испытать,  
исследовать, что делается здесь,  
под небом. Столь тяжелое занятие  
дал человеческим сынам Господь,  
чтобы они в нем упражнялись. Видел  
я все дела, что делаются здесь,  
под солнцем, и все это — суета,  
томленье духа! И нельзя прямым  
кривое сделать, и чего тут нет,  
того нельзя считать. И говорил

с моим я сердцем так: «Я стал велик  
и мудрости обрел я больше всех,  
кто прежде был над Иерусалимом», —  
и сердце у меня видало много  
и мудрости, и знания. Тогда  
тому я предал собственное сердце,  
чтобы познать и мудрость, и познать  
безумие и глупость: и узнал,  
что все это – томленье духа, ибо  
во многих мудрости печали много;  
кто множит знания, умножает скорбь.

## Глава 2

Сказал я в сердце собственном: «Давай  
тебя весельем испытаю я».

И это – суета! О смехе я  
заметил: «Это – глупость!» О веселье:  
«Что делает оно?» И вздумал в сердце  
моем я тело услаждать вином  
и, между тем как сердце у меня  
руководилось мудростью, держаться  
и глупости, доколе не увижу,  
что нужно человеческим сынам,  
что хорошо для них и что они  
должны бы делать в краткие дни жизни  
своей под небом. И дела большие  
предпринял я: себе построил дома  
и виноградники себе разбил,  
устроил для себя сады и рощи  
и насадил в них всякие деревья  
плодовые; и сделал водоемы  
для орошения садов и рощ,  
в которых деревья произрастают;

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.